PEREL®

# CFANAM4/CFANAM5/CFANAM6

**CFANAM4**

**CFANAM5**

**CFANAM6**


| | |
|---|---|
| USER MANUAL | 2 |
| HANDLEIDING | 7 |
| MODE D'EMPLOI | 12 |
| MANUAL DEL USUARIO | 17 |
| BEDIENUNGSANLEITUNG | 22 |
| INSTRUKCJA OBSŁUGI | 27 |
| MANUAL DO UTILIZADOR | 32 |

# USER MANUAL

## 1. Introduction

**To all residents of the European Union**
**Important environmental information about this product**
This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.
**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing Perel! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions

Read and understand this manual and all safety signs before using this appliance.

Class 2.

- This device can be used by children aged from 8 years and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If the external flexible cable or cord of this device is damaged, it shall be exclusively replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.
- Always connect the device to a grounded circuit to avoid risk of electrocution.
- Always disconnect mains power when the device is not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.
- All cords and cables should be routed so that they will not be walked on or pinched by items placed upon or against them. Pay particular attention to the point where they exit the unit.
- Do not operate a visibly damaged device. Do not attempt to operate this device if the power cord has been frayed or broken.
- Always make sure to connect the device to an alternating current matching the value stated on the device.
- Never connect the device to a dimmer or rheostat.
- In the event of an operating problem, stop using the device immediately.
- This device should only be serviced by qualified service personnel.
- This device is for household use only.
- Protect this device from water and moisture. Never immerse the device in any liquid.

# 3. General Guidelines

- Refer to the Velleman® Service and Quality Warranty on the last pages of this manual.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Nor Velleman nv nor its dealers can be held responsible for any damage (extraordinary, incidental or indirect) – of any nature (financial, physical…) arising from the possession, use or failure of this product.
- Keep this manual for future reference.

# 4. Technical Specifications

**CFANAM4**

power supply ..... 220-240 V~, 50 Hz
power consumption ..... 35 W
IP-number ..... IPX0
dimensions ..... 265 x 120 x 296 mm
diameter ..... Ø 20 cm
weight ..... 1.2 kg
cable ..... H03VVH2-F 2 x 0.5 mm², 1.5 m

**Information requirements**

Information to identify the model to which the information relates:

| Description | Symbol | Value | Unit |
|---|---|---|---|
| Maximum fan flow rate | F | 11.39 | m³/min |
| Power input | P | 29.0 | W |
| Service value | SV | 0.39 | (m³/min)/W |
| Standby power consumption | PSB | 0 | W |
| Fan sound power level | LWA | 61.4 | dB(A) |
| Maximum air velocity | C | 4.18 | m/sec |
| Measurement standard for service value | IEC 60879:1996+ (corr. 1992) | | |
| Contact | Velleman nv<br>Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium | | |

**CFANAM5**

power supply ..... 220-240 V~, 50 Hz
power consumption ..... 45 W
IP-number ..... IPX0
dimensions ..... 390 x 167 x 415 mm
diameter ..... Ø 30 cm
weight ..... 2.2 kg
cable ..... H03VVH2-F 2 x 0.5 mm², 1.5 m

**Information requirements**

Information to identify the model to which the information relates:

| Description | Symbol | Value | Unit |
|---|---|---|---|
| Maximum fan flow rate | F | 11.33 | m³/min |
| Power input | P | 36.1 | W |
| Service value | SV | 0.31 | (m³/min)/W |
| Standby power consumption | PSB | 0 | W |
| Fan sound power level | LWA | 60 | dB(A) |
| Maximum air velocity | C | 3.51 | m/sec |
| Measurement standard for service value | IEC 60879:1996+ (corr. 1992) | | |
| Contact | Velleman nv<br>Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium | | |

**CFANAM6**

power supply ..... 220-240 V~, 50 Hz
power consumption ..... 70 W
IP-number ..... IPX0
dimensions ..... 585 x 225 x 585 mm
diameter ..... Ø 50 cm
weight ..... 3.1 kg
cable ..... H03VVH2-F 2 x 0.5 mm², 1.5 m

**Information requirements**

Information to identify the model to which the information relates:

| Description | Symbol | Value | Unit |
|---|---|---|---|
| Maximum fan flow rate | F | 64.3 | m³/min |
| Power input | P | 55.8 | W |
| Service value | SV | 1.15 | (m³/min)/W |
| Standby power consumption | PSB | 0 | W |
| Fan sound power level | LWA | 65 | dB(A) |
| Maximum air velocity | C | 2.7 | m/sec |
| Measurement standard for service value | IEC 60879:1996+ (corr. 1992) | | |
| Contact | Velleman nv<br>Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium | | |

## 5. Operation

1. Install the fan on a dry, level and non-slippery surface.
2. Connect the fan to the mains.
3. Rotate the speed to the desired setting.
   (0 = off, 1 = low, 2 = medium, 3 = high)
4. Adjust the fan to the desired angle.
5. Switch off the fan and disconnect from the mains after use.

## 6. Wall-Mounting

1. Locate and mark the position on the wall where the fan will be mounted.
2. Measure and drill the mounting holes according to the base of the fan.
3. Insert an appropriate nylon plug and screw into each hole (plugs and screws not included). Leave approximately 1.5 cm of the screw exposed.
4. Hang the fan on the wall.

# 7. Cleaning and Maintenance

Before starting any cleaning activities:

**1.** Switch off the device.
**2.** Unplug the device's power cord from the outlet.

**Cleaning**

**1.** Switch off the appliance.
**2.** Unplug the appliance from the mains.
**3.** Clean the inlet and outlet ribs with a vacuum cleaner.

Do not disassemble the appliance.
Do not immerse the appliance in water or any other liquid. Do not clean the appliance with water and never allow water to enter the motor and housing.
Do not use harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents.

**Storing**

Store the device in its original package in a dry and clean place.

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.perel.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.**

**© COPYRIGHT NOTICE**
**The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.** No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

# HANDLEIDING

## 1. Inleiding

**Aan alle ingezetenen van de Europese Unie**
**Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**
Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.
**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Bedankt voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

## 2. Veiligheidsvoorschriften

Lees en begrijp deze handleiding en de veiligheidsinstructies vóór ingebruikname.

Klasse 2.

- Dit toestel is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.
- Indien de externe, flexibele kabel beschadigd is, dan moet deze door de fabrikant, diens servicedienst, of een gelijkwaardig bekwaam persoon vervangen worden, om gevaar te vermijden.
- Sluit het toestel steeds aan op een geaard stopcontact om elektrische schokken te voorkomen.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het toestel niet in gebruik is of voordat u het toestel reinigt. Houd de voedingskabel altijd vast bij de stekker en niet bij de kabel.
- Plaats de kabels zodanig dat niemand erop kan trappen of erover kan vallen of struikelen, vooral bij de stekker en het punt waar de kabel het toestel verlaat.
- Gebruik nooit een beschadigd toestel. Gebruik dit toestel niet indien de voedingskabel beschadigd is.
- Sluit het toestel aan op een geschikt stopcontact (zie label op het toestel).
- Sluit het toestel nooit aan op een dimmer of reostaat.
- Als het toestel niet correct functioneert, schakel het onmiddellijk uit.
- Het onderhoud mag uitsluitend door een vakman uitgevoerd worden.
- Dit toestel is enkel geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Bescherm dit toestel tegen water en vochtigheid. Dompel het toestel nooit onder in een vloeistof.

# 3. Algemene richtlijnen

- Raadpleeg de Velleman® service- en kwaliteitsgarantie achteraan deze handleiding.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Noch Velleman nv noch zijn verdelers kunnen aansprakelijk gesteld worden voor schade (buitengewoon, incidenteel of onrechtstreeks) – van welke aard dan ook (financieel, fysisch…) voortvloeiend uit het bezit, gebruik of falen van dit product.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

# 4. Technische specificaties

**CFANAM4**

voeding ..... 220-240 V~, 50 Hz
verbruik ..... 35 W
IP-norm ..... IPX0
afmetingen ..... 265 x 120 x 296 mm
diameter ..... Ø 20 cm
gewicht ..... 1,2 kg
kabel ..... H03VVH2-F 2 x 0.5 mm², 1.5 m

**Informatie-eisen**

Informatie ter bepaling van het model waarop de informatie betrekking heeft:

| Omschrijving | Symbool | Waarde | Eenheid |
|---|---|---|---|
| Maximaal ventilatordebiet | F | 11,39 | m³/min |
| Voedingsingang | P | 29,0 | W |
| Bedrijfswaarde | SV | 0,39 | (m³/min)/W |
| Elektriciteitsverbruik bij standby-stand | PSB | 0 | W |
| Geluidsvermogensniveau van de ventilator | LWA | 61,4 | dB(A) |
| Maximale luchtsnelheid | C | 4,18 | m/sec |
| Meetnorm voor bedrijfswaarde | IEC 60879:1996+ (corr. 1992) | | |
| Contactgegevens voor nadere informatie | Velleman nv<br>Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, België | | |

**CFANAM5**

voeding ..... 220-240 V~, 50 Hz
verbruik ..... 45 W
IP-norm ..... IPX0
afmetingen ..... 390 x 167 x 415 mm
diameter ..... Ø 30 cm
gewicht ..... 2.2 kg
kabel ..... H03VVH2-F 2 x 0.5 mm², 1.5 m

**Informatie-eisen**

Informatie ter bepaling van het model waarop de informatie betrekking heeft:

| Omschrijving | Symbool | Waarde | Eenheid |
|---|---|---|---|
| Maximaal ventilatordebiet | F | 11,33 | m³/min |
| Voedingsingang | P | 36,1 | W |
| Bedrijfswaarde | SV | 0,31 | (m³/min)/W |
| Elektriciteitsverbruik bij standby-stand | PSB | 0 | W |
| Geluidsvermogensniveau van de ventilator | LWA | 60 | dB(A) |
| Maximale luchtsnelheid | C | 3,51 | m/sec |
| Meetnorm voor bedrijfswaarde | IEC 60879:1996+ (corr. 1992) | | |
| Contactgegevens voor nadere informatie | Velleman nv<br>Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, België | | |

**CFANAM6**

voeding ..... 220-240 V~, 50 Hz
verbruik ..... 70 W
IP-norm ..... IPX0
afmetingen ..... 585 x 225 x 585 mm
diameter ..... Ø 50 cm
gewicht ..... 3.1 kg
kabel ..... H03VVH2-F 2 x 0.5 mm², 1.5 m

**Informatie-eisen**

Informatie ter bepaling van het model waarop de informatie betrekking heeft:

| Omschrijving | Symbool | Waarde | Eenheid |
|---|---|---|---|
| Maximaal ventilatordebiet | F | 64,3 | m³/min |
| Voedingsingang | P | 55,8 | W |
| Bedrijfswaarde | SV | 1,15 | (m³/min)/W |
| Elektriciteitsverbruik bij standby-stand | PSB | 0 | W |
| Geluidsvermogensniveau van de ventilator | LWA | 65 | dB(A) |
| Maximale luchtsnelheid | C | 2,7 | m/sec |
| Meetnorm voor bedrijfswaarde | IEC 60879:1996+ (corr. 1992) | | |
| Contactgegevens voor nadere informatie | Velleman nv<br>Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, België | | |

## 5. Gebruik

1. Plaats het toestel op een droog, vlak en slipvrij oppervlak.
2. Sluit het toestel aan op het lichtnet.
3. Plaats de schakelaar op de gewenste snelheid.
   (0 = uit; 1 = laag; 2 = gemiddeld; 3 = hoog)
4. Plaats de ventilator in de gewenste hoek.
5. Schakel de ventilator uit en trek de stekker uit na gebruik.

## 6. Wandmontage

1. Markeer de montageplaats voor de ventilator.
2. Meet en boor de montagegaten volgens de gaten in de ventilatorvoet.
3. Steek een nylon plug en schroef in elk montagegat (pluggen en schroeven niet meegeleverd). Laat ongeveer 1.5 cm van de schroef vrij.
4. Hang de ventilator aan de muur.

# 7. Reiniging en onderhoud

Alvorens het toestel te reinigen:
**1.** Schakel het toestel uit.
**2.** Ontkoppel het toestel van het lichtnet.

**Reiniging**
**1.** Schakel het toestel uit.
**2.** Trek de stekker uit het stopcontact.
**3.** Maak het rooster schoon met een stofzuiger.

Haal het toestel niet uit elkaar.
Dompel het toestel nooit onder in water of andere vloeistoffen. Reinig het toestel nooit met water. Bescherm de behuizing met de motor tegen water.
Gebruik geen bijtende chemische producten, reinigingsmiddelen of sterke detergenten.

**Opslag**
Bewaar het toestel in zijn originele verpakking in een nette en droge omgeving.

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.perel.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

**© AUTEURSRECHT**
**Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.** Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

# MODE D'EMPLOI

## 1. Introduction

**Aux résidents de l'Union européenne**
**Informations environnementales importantes concernant ce produit**
Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.
**En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

## 2. Consignes de sécurité

Lire et comprendre ce mode d'emploi et toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.

Classe 2.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le câble flexible externe est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service technique ou toute autre personne qualifiée, pour éviter tout danger.
- Toujours brancher l'appareil sur une prise avec mise à la terre pour éviter tout risque d'électrocution.
- Toujours déconnecter l'appareil lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou avant de le nettoyer. Tirer sur la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas sur le câble.
- Disposer les câbles de telle manière que personne ne puisse marcher ou trébucher dessus, particulièrement au niveau des fiches, des prises de courant et de la sortie de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est visiblement endommagé. Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé.
- Toujours brancher l'appareil sur une prise appropriée (voir étiquette sur l'appareil).
- Ne jamais connecter l'appareil à un variateur ou un rhéostat.
- En cas de problème de fonctionnement, arrêter immédiatement d'utiliser l'appareil.
- L'entretien doit uniquement être effectué par un technicien qualifié.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- Protéger l'appareil contre l'eau et l'humidité. Ne jamais immerger l'appareil dans un liquide.

# 3. Directives générales

- Se référer à la garantie de service et de qualité Velleman® en fin de ce mode d'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Ni Velleman nv ni ses distributeurs ne peuvent être tenus responsables des dommages exceptionnels, imprévus ou indirects, quelles que soient la nature (financière, corporelle, etc.), causés par la possession, l'utilisation ou le dysfonctionnement de ce produit.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

# 4. Spécifications techniques

**CFANAM4**

alimentation ..... 220-240 V~, 50 Hz
consommation ..... 35 W
indice IP ..... IPX0
dimensions ..... 265 x 120 x 296 mm
diamètre ..... Ø 20 cm
poids ..... 1,2 kg
câble ..... H03VVH2-F 2 x 0.5 mm², 1.5 m

**Exigences d'information**

Informations d'identification du ou des modèles concernés :

| Description | Symbole | Valeur | Unité |
|---|---|---|---|
| Débit d'air maximal du ventilateur | F | 11,39 | m³/min |
| Puissance absorbée | P | 29,0 | W |
| Valeur de service | SV | 0,39 | (m³/min)/W |
| Consommation électrique en mode veille | PSB | 0 | W |
| Niveau de puissance acoustique du ventilateur | LWA | 61,4 | dB(A) |
| Vitesse maximale de l'air | C | 4,18 | m/sec |
| Norme de mesure relative à la valeur de service | IEC 60879:1996+ (corr. 1992) | | |
| Coordonnées de contact pour tout complément d'information | Velleman SA<br>Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgique | | |

**CFANAM5**

alimentation ..... 220-240 V~, 50 Hz
consommation ..... 45 W
indice IP ..... IPX0
dimensions ..... 390 x 167 x 415 mm
diamètre ..... Ø 30 cm
poids ..... 2.2 kg
câble ..... H03VVH2-F 2 x 0.5 mm², 1.5 m

**Exigences d'information**

Informations d'identification du ou des modèles concernés :

| Description | Symbole | Valeur | Unité |
|---|---|---|---|
| Débit d'air maximal du ventilateur | F | 11,33 | m³/min |
| Puissance absorbée | P | 36,1 | W |
| Valeur de service | SV | 0,31 | (m³/min)/W |
| Consommation électrique en mode veille | PSB | 0 | W |
| Niveau de puissance acoustique du ventilateur | LWA | 60 | dB(A) |
| Vitesse maximale de l'air | C | 3,51 | m/sec |
| Norme de mesure relative à la valeur de service | IEC 60879:1996+ (corr. 1992) | | |
| Coordonnées de contact pour tout complément d'information | Velleman SA<br>Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgique | | |

**CFANAM6**

alimentation ..... 220-240 V~, 50 Hz
consommation ..... 70 W
indice IP ..... IPX0
dimensions ..... 585 x 225 x 585 mm
diamètre ..... Ø 50 cm
poids ..... 3.1 kg
câble ..... H03VVH2-F 2 x 0.5 mm², 1.5 m

**Exigences d'information**

Informations d'identification du ou des modèles concernés :

| Description | Symbole | Valeur | Unité |
|---|---|---|---|
| Débit d'air maximal du ventilateur | F | 64,3 | m³/min |
| Puissance absorbée | P | 55,8 | W |
| Valeur de service | SV | 1,15 | (m³/min)/W |
| Consommation électrique en mode veille | PSB | 0 | W |
| Niveau de puissance acoustique du ventilateur | LWA | 65 | dB(A) |
| Vitesse maximale de l'air | C | 2,7 | m/sec |
| Norme de mesure relative à la valeur de service | IEC 60879:1996+ (corr. 1992) | | |
| Coordonnées de contact pour tout complément d'information | Velleman SA<br>Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgique | | |

## 5. Emploi

1. Installer l'appareil sur une surface sèche, plane et antidérapante.
2. Brancher le ventilateur sur une prise électrique.
3. Placer le sélecteur de vitesse à la vitesse souhaitée.
   (0 = éteint ; 1 = lent ; 2 = moyen ; 3 = rapide)
4. Régler l'angle d'inclinaison du ventilateur.
5. Éteindre le ventilateur et le déconnecter du réseau électrique après usage.

## 6. Montage mural

1. Marquer la position de montage du ventilateur.
2. Mesurer les distances et percer les trous de montage selon les trous dans le pied du ventilateur.
3. Insérer une cheville en nylon et une vis dans chaque trou de montage (chevilles et vis non incluses). Laisser environ 1.5 cm de la vis libre.
4. Accrocher le ventilateur au mur.

# 7. Nettoyage et entretien

Avant tout nettoyage ou entretien :
**1.** Éteindre l'appareil.
**2.** Débrancher le câble d'alimentation.

**Nettoyage**
**1.** Éteindre l'appareil.
**2.** Débrancher l'appareil du réseau.
**3.** Nettoyer la grille à l'aide d'un aspirateur.

Ne pas démonter l'appareil.
Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas nettoyer l'appareil avec de l'eau. Éviter que de l'eau ne rentre dans le compartiment du moteur.
Ne pas utiliser d'agents chimiques agressifs, de solvants ni de détergents puissants.

**Rangement**
Ranger l'appareil dans son emballage d'origine à un endroit sec et propre.

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, visiter notre site web www.perel.eu. Les spécifications et le continu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.**

**© DROITS D'AUTEUR**
**Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés.** Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

# MANUAL DEL USUARIO

## 1. Introducción

**A los ciudadanos de la Unión Europea**
**Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto**
Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
**Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

¡Gracias por elegir Perel! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

## 2. Instrucciones de seguridad

Lea y comprenda este manual y todas las instrucciones de seguridad antes de usar el aparato.

Clase 2.

- Este aparato no es apto para niños menores de 8 años ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni para personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con este dispositivo. Nunca deje que los niños limpien o manipulen el aparato sin supervisión.
- Para evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica, la reparación de un cable flexible externo o del cable del aparato mismo debe ser realizada por el fabricante, su técnico u otro técnico cualificado.
- Conecte siempre el aparato a un circuito con toma de tierra para evitar el riesgo una descarga eléctrica.
- Desconecte el aparato siempre que no esté en uso o antes de limpiarlo o mantenerlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- Instale los cables de tal manera que nadie pueda pisarlos ni puedan quedar atrapados por objetos situados encima o contra ellos. Sobre todo, preste atención al punto dónde salen del aparato.
- Nunca maneje el aparato si está dañado. No intente hacer funcionar el aparato si el cable de alimentación está dañado.
- Conecte el aparato siempre a una toma eléctrica adecuada (consulte la etiqueta del aparato).
- Nunca conecte el aparato a un dimmer o un reóstato.
- En caso de un problema de funcionamiento, desactive el aparato inmediatamente.
- El mantenimiento sólo puede efectuarlo
- Este dispositivo sólo es apto para el uso doméstico.
- No exponga este dispositivo a agua y humedad. Nunca sumerja el aparato en un líquido.

# 3. Normas generales

- Véase la Garantía de servicio y calidad Velleman® al final de este manual del usuario.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Ni Velleman nv ni sus distribuidores serán responsables de los daños extraordinarios, ocasionales o indirectos, sea cual sea la índole (financiera, física, etc.), causados por la posesión, el uso o el fallo de este producto.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

# 4. Especificaciones

**CFANAM4**

alimentación ..... 220-240 V~, 50 Hz
consumo ..... 35 W
grado de protección IP ..... IPX0
dimensiones ..... 265 x 120 x 296 mm
diámetro ..... Ø 20 cm
peso ..... 1.2 kg
cable ..... H03VVH2-F 2 x 0.5 mm², 1.5 m

**Requisitos de información**

Información para identificar el modelo al que se hace referencia:

| Función | Símbolo | Valor | Unidad |
|---|---|---|---|
| Velocidad máxima de caudal del ventilador | F | 11.39 | m³/min |
| Entrada de alimentación | P | 29.0 | W |
| Valor de servicio | SV | 0.39 | (m³/min)/W |
| Consumo de energía en espera | PSB | 0 | W |
| Nivel de potencia acústica | LWA | 61.4 | dB(A) |
| Velocidad máx. del aire | C | 4.18 | m/sec |
| Estándar de medición para el valor de servicio | IEC 60879:1996+ (corr. 1992) | | |
| Contacto | Velleman nv<br>Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Bélgica | | |

**CFANAM5**

alimentación ..... 220-240 V~, 50 Hz
consumo ..... 45 W
grado de protección IP ..... IPX0
dimensiones ..... 390 x 167 x 415 mm
diámetro ..... Ø 30 cm
peso ..... 2.2 kg
cable ..... H03VVH2-F 2 x 0.5 mm², 1.5 m

**Requisitos de información**

Información para identificar el modelo al que se hace referencia:

| Función | Símbolo | Valor | Unidad |
|---|---|---|---|
| Velocidad máxima de caudal del ventilador | F | 11.33 | m³/min |
| Entrada de alimentación | P | 36.1 | W |
| Valor de servicio | SV | 0.31 | (m³/min)/W |
| Consumo de energía en espera | PSB | 0 | W |
| Nivel de potencia acústica | LWA | 60 | dB(A) |
| Velocidad máx. del aire | C | 3.51 | m/sec |
| Estándar de medición para el valor de servicio | IEC 60879:1996+ (corr. 1992) | | |
| Contacto | Velleman nv<br>Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Bélgica | | |

**CFANAM6**

alimentación ..... 220-240 V~, 50 Hz
consumo ..... 70 W
grado de protección IP ..... IPX0
dimensiones ..... 585 x 225 x 585 mm
diámetro ..... Ø 50 cm
peso ..... 3.1 kg
cable ..... H03VVH2-F 2 x 0.5 mm², 1.5 m

**Requisitos de información**

Información para identificar el modelo al que se hace referencia:

| Función | Símbolo | Valor | Unidad |
|---|---|---|---|
| Velocidad máxima de caudal del ventilador | F | 64.3 | m³/min |
| Entrada de alimentación | P | 55.8 | W |
| Valor de servicio | SV | 1.15 | (m³/min)/W |
| Consumo de energía en espera | PSB | 0 | W |
| Nivel de potencia acústica | LWA | 65 | dB(A) |
| Velocidad máx. del aire | C | 2.7 | m/sec |
| Estándar de medición para el valor de servicio | IEC 60879:1996+ (corr. 1992) | | |
| Contacto | Velleman nv<br>Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Bélgica | | |

## 5. Funcionamiento

1. Instale el ventilador en una superficie seca, nivelada y no deslizante.
2. Enchufe el aparato.
3. Seleccione la velocidad deseada.
   (0 = apagado; 1 = lento; 2 = medio; 3 = rápido)
4. Seleccione el ángulo deseado.
5. Desactive el ventilador y desenchúfelo después del uso.

## 6. Montaje en pared

1. Marque la posición de montaje deseado del ventilador.
2. Mida y taladre los agujeros de montaje según los agujeros en el pie del ventilador.
3. Introduzca un taco de nylon y un tornillo en cada agujero (no incluidos). Deje aproximadamente 1.5 cm del tornillo libre.
4. Fije el ventilador a la pared.

# 7. Limpieza y mantenimiento

Antes de la limpieza o el mantenimiento:
**1.** Desactive el aparato.
**2.** Desconecte el aparato de la red eléctrica.

**Limpieza**
**1.** Apague el aparato.
**2.** Desenchufe el aparato.
**3.** Limpie la rejilla con un aspirador.

No desmonte el aparato.
Nunca sumerja el aparato en un líquido. No limpie el aparato con agua. Evite que agua pueda entrar en el compartimiento del motor.
No utilice químicos abrasivos, detergentes fuertes ni disolventes de limpieza para limpiar el aparato.

**Almacenamiento**
Guarde el dispositivo en su embalaje original en un lugar seco y limpio.

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.perel.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

**© DERECHOS DE AUTOR**
**Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.** Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## 1. Einführung

**An alle Einwohner der Europäischen Union**
**Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt**
Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.
**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Vielen Dank, dass Sie sich für Perel entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

## 2. Sicherheitshinweise

Lesen und begreifen Sie diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme.

Klasse 2.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Beachten Sie, dass Kinder das Gerät nicht reinigen oder bedienen.
- Um elektrische Schläge zu vermeiden soll der Fabrikant, seine Fachkraft oder eine andere Fachkraft das externe, flexible Kabel oder das Netzkabel des Gerätes selber bei Beschädigungen ersetzen.
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich an einen geerdeten Stromkreis , um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Griffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Verlegen Sie alle Kabel so, dass nicht darauf getreten werden kann und, dass diese nicht eingeklemmt werden. Stellen Sie keine Gegenstände auf Stromkabeln ab. Achten Sie besonders auf die Verbindungsstellen zwischen Kabeln und dem Gerät.
- Betreiben Sie niemals ein beschädigtes Gerät. Betreiben Sie niemals das Gerät, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Schließen Sie das Gerät an die geeignete Steckdose an (Siehe Etikett auf dem Gerät).
- Verbinden Sie das Gerät niemals mit einem Dimmerpack oder Rheostat.
- Schalten Sie das Gerät bei Problemen sofort aus.
- Alle Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.
- Dieses Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.
- Schützen Sie das Gerät vor Wasser und Feuchtigkeit. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.

# 3. Allgemeine Richtlinien

- Siehe Velleman® Service- und Qualitätsgarantie am Ende dieser Bedienungsanleitung.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Weder Velleman nv noch die Händler können für außergewöhnliche, zufällige oder indirekte Schäden irgendwelcher Art (finanziell, physisch, usw.), die durch Besitz, Gebrauch oder Defekt verursacht werden, haftbar gemacht werden.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

# 4. Technische Daten

**CFANAM4**

Stromversorgung ..... 220-240 V~, 50 Hz
Stromverbrauch ..... 35 W
IP-Schutzart ..... IPX0
Abmessungen ..... 265 x 120 x 296 mm
Durchmesser ..... Ø 20 cm
Gewicht ..... 1.2 kg
Kabel ..... H03VVH2-F 2 x 0.5 mm², 1.5 m

**Informationsanforderungen**

Informationen zum Identifizieren des Modells, worauf sich die Informationen beziehen:

| Beschreibung | Symbol | Wert | Einheit |
|---|---|---|---|
| Maximaler Volumenstrom | F | 11.39 | m³/min |
| Leistungsaufnahme | P | 29.0 | W |
| Serviceverhältnis | SV | 0.39 | (m³/min)/W |
| Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand | PSB | 0 | W |
| Schallleistungspegel | LWA | 61.4 | dB(A) |
| Maximale Luftgeschwindigkeit | C | 4.18 | m/sec |
| Messnorm fur die Ermittlung des Serviceverhältnisses | IEC 60879:1996+ (corr. 1992) | | |
| Kontakt | Velleman nv<br>Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgien | | |

**CFANAM5**

Stromversorgung ..... 220-240 V~, 50 Hz
Stromverbrauch ..... 45 W
IP-Schutzart ..... IPX0
Abmessungen ..... 390 x 167 x 415 mm
Durchmesser ..... Ø 30 cm
Gewicht ..... 2.2 kg
Kabel ..... H03VVH2-F 2 x 0.5 mm², 1.5 m

**Informationsanforderungen**

Informationen zum Identifizieren des Modells, worauf sich die Informationen beziehen:

| Beschreibung | Symbol | Wert | Einheit |
|---|---|---|---|
| Maximaler Volumenstrom | F | 11.33 | m³/min |
| Leistungsaufnahme | P | 36.1 | W |
| Serviceverhältnis | SV | 0.31 | (m³/min)/W |
| Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand | PSB | 0 | W |
| Schallleistungspegel | LWA | 60 | dB(A) |
| Maximale Luftgeschwindigkeit | C | 3.51 | m/sec |
| Messnorm fur die Ermittlung des Serviceverhältnisses | IEC 60879:1996+ (corr. 1992) | | |
| Kontakt | Velleman nv<br>Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgien | | |

**CFANAM6**

Stromversorgung ..... 220-240 V~, 50 Hz
Stromverbrauch ..... 70 W
IP-Schutzart ..... IPX0
Abmessungen ..... 585 x 225 x 585 mm
Durchmesser ..... Ø 50 cm
Gewicht ..... 3.1 kg
Kabel ..... H03VVH2-F 2 x 0.5 mm², 1.5 m

**Informationsanforderungen**

Informationen zum Identifizieren des Modells, worauf sich die Informationen beziehen:

| Beschreibung | Symbol | Wert | Einheit |
|---|---|---|---|
| Maximaler Volumenstrom | F | 64.3 | m³/min |
| Leistungsaufnahme | P | 55.8 | W |
| Serviceverhältnis | SV | 1.15 | (m³/min)/W |
| Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand | PSB | 0 | W |
| Schallleistungspegel | LWA | 65 | dB(A) |
| Maximale Luftgeschwindigkeit | C | 2.7 | m/sec |
| Messnorm fur die Ermittlung des Serviceverhältnisses | IEC 60879:1996+ (corr. 1992) | | |
| Kontakt | Velleman nv<br>Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgien | | |

## 5. Anwendung

1. Stellen Sie den Ventilator auf eine trockene, ebene und rutschfeste Oberfläche.
2. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
3. Wählen Sie die gewünschte Geschwindigkeit aus.
   (0 = aus; 1 = langsam; 2 = mittel; 3 = schnell)
4. Stellen Sie den gewünschten Winkel ein.
5. Schalten Sie den Lüfter aus und ziehen Sie den Netzstecker nach Gebrauch aus der Steckdose.

## 6. Wandmontage

1. Markieren Sie den gewünschten Montageort für den Ventilator.
2. Messen und bohren Sie die Montagelöcher gemäß den Löchern im Fuß.
3. Stecken Sie eine Nylon-Dübel und eine Schraube in jedes Loch (nicht mitgeliefert). Lassen Sie etwa 1.5 cm von der Schraube frei.
4. Befestigen Sie den Ventilator an der Wand.

# 7. Reinigung und Wartung

Vor den Reinigungs- oder Wartungsarbeiten:

**1.** Schalten Sie das Gerät aus.
**2.** Trennen Sie das Gerät vom Netz.

**Reinigung**

**1.** Schalten Sie das Gerät aus.
**2.** Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
**3.** Reinigen Sie das Gitter mit einem Staubsauger.

Demontieren Sie niemals das Gerät.
Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten. Tauchen Sie das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser.
Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien, Lösungsmittel oder starke Reinigungsmittel.

**Lagern**

Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung an einem trockenen und sauberen Ort auf.

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.perel.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

**© URHEBERRECHT**
**Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.** Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## 1. Wstęp

**Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.**
**Ważne informacje dotyczące środowiska.**

Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska.
**W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.**

Dziękujemy za wybór produktu firmy Perel! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

## 2. Wskazówki bezpieczeństwa

Przed zastosowaniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją oraz symbolami bezpieczeństwa.

Klasa 2.

- Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Jeśli zewnętrzny, elastyczny kabel lub przewód urządzenia jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, w autoryzowanym serwisie lub przed wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Urządzenie należy każdorazowo podłączać do uziemionego obwodu, aby uniknąć ryzyka śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym.
- Jeżeli urządzenie nie jest użytkowane, a także podczas serwisowania i konserwacji, należy odłączać zasilanie sieciowe. Przewód zasilający należy trzymać wyłącznie za wtyczkę.
- Wszystkie przewody i kable należy poprowadzić tak, aby uniknąć ich zdeptania lub przytrzaśnięcia innymi przedmiotami. Szczególną uwagę należy zwrócić na miejsce, w którym wychodzą z urządzenia.
- Nie używać urządzenia uszkodzonego w widoczny sposób. Nie podejmować próby użytkowania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest postrzępiony lub pęknięty.
- Każdorazowo należy upewnić się, że urządzenie podłączane jest do źródła prądu zmiennego, odpowiadającego wartości podanej na urządzeniu.
- Nie podłączać urządzenia do ściemniacza lub rezystora nastawnego.
- W przypadku jakichkolwiek problemów należy niezwłocznie zaprzestać użytkowania urządzenia.
- Urządzenie może być serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisowy.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią. Nie zanurzać urządzenia w cieczy.

# 3. Informacje ogólne

- Proszę zapoznać się z informacjami w części Usługi i gwarancja jakości Velleman® na końcu niniejszej instrukcji.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji.
- Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia w niedozwolony sposób spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe uszkodzenia lub problemy.
- Firma Velleman ani jej dystrybutorzy nie ponoszą odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody (nadzwyczajne, przypadkowe lub pośrednie) dowolnej natury (finansowe, fizyczne…), wynikające z posiadania, użytkowania lub awarii niniejszego produktu.
- Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

# 4. Specyfikacja techniczna

**CFANAM4**

zasilanie ..... 220-240 V~, 50 Hz
pobór mocy ..... 35 W
klasa IP ..... IPX0
wymiary ..... 265 x 120 x 296 mm
średnica ..... Ø 20 cm
waga ..... 1,2 kg
kabel ..... H03VVH2-F 2 x 0,5 mm², 1,5 m

**Wymogi dotyczące informacji**

Informacje umożliwiające identyfikację modelu, którego dotyczą podawane dane:

| Opis | Oznaczenie | Wartość | Jednostka |
|---|---|---|---|
| Maksymalne natężenie przepływu wentylatora | F | 11,39 | m³/min |
| Pobór mocy | P | 29,0 | W |
| Wartość eksploatacyjna | SV | 0,39 | (m³/min)/W |
| Pobór mocy w trybie czuwania | PSB | 0 | W |
| Poziom mocy akustycznej wentylatora | LWA | 61,4 | dB(A) |
| Maksymalna prędkość powietrza | C | 4,18 | m/sec |
| Norma dla pomiaru wartości eksploatacyjnej | IEC 60879:1996+ (corr. 1992) | | |
| Kontakt | Velleman nv<br>Legen Heirweg, 33 9890 Gavere, Belgia | | |

**CFANAM5**

zasilanie ..... 220-240 V~, 50 Hz
pobór mocy ..... 45 W
klasa IP ..... IPX0
wymiary ..... 390 x 167 x 415 mm
średnica ..... Ø 30 cm
waga ..... 2,2 kg
kabel ..... H03VVH2-F 2 x 0,5 mm², 1,5 m

**Wymogi dotyczące informacji**

Informacje umożliwiające identyfikację modelu, którego dotyczą podawane dane:

| Opis | Oznaczenie | Wartość | Jednostka |
|---|---|---|---|
| Maksymalne natężenie przepływu wentylatora | F | 11,33 | m³/min |
| Pobór mocy | P | 36,1 | W |
| Wartość eksploatacyjna | SV | 0,31 | (m³/min)/W |
| Pobór mocy w trybie czuwania | PSB | 0 | W |
| Poziom mocy akustycznej wentylatora | LWA | 60 | dB(A) |
| Maksymalna prędkość powietrza | C | 3,51 | m/sec |
| Norma dla pomiaru wartości eksploatacyjnej | IEC 60879:1996+ (corr. 1992) | | |
| Kontakt | Velleman nv<br>Legen Heirweg, 33 9890 Gavere, Belgia | | |

**CFANAM6**

zasilanie ..... 220-240 V~, 50 Hz
pobór mocy ..... 70 W
klasa IP ..... IPX0
wymiary ..... 585 x 225 x 585 mm
średnica ..... Ø 50 cm
waga ..... 3,1 kg
kabel ..... H03VVH2-F 2 x 0,5 mm², 1,5 m

**Wymogi dotyczące informacji**

Informacje umożliwiające identyfikację modelu, którego dotyczą podawane dane:

| Opis | Oznaczenie | Wartość | Jednostka |
|---|---|---|---|
| Maksymalne natężenie przepływu wentylatora | F | 64,3 | m³/min |
| Pobór mocy | P | 55,8 | W |
| Wartość eksploatacyjna | SV | 1,15 | (m³/min)/W |
| Pobór mocy w trybie czuwania | PSB | 0 | W |
| Poziom mocy akustycznej wentylatora | LWA | 65 | dB(A) |
| Maksymalna prędkość powietrza | C | 2,7 | m/sec |
| Norma dla pomiaru wartości eksploatacyjnej | IEC 60879:1996+ (corr. 1992) | | |
| Kontakt | Velleman nv<br>Legen Heirweg, 33 9890 Gavere, Belgia | | |

## 5. Obsługa

1. Zamontować wentylator na suchej, równej i nieśliskiej powierzchni.
2. Podłączyć wentylator do sieci zasilającej.
3. Wybrać żądane ustawienie prędkości.
   (0 = off, 1 = niska, 2 = średnia, 3 = wysoka)
4. Ustawić wentylator pod odpowiednim kątem.
5. Po użyciu wentylator należy wyłączyć i odłączyć od zasilania.

## 6. Montaż na ścianie

1. Zlokalizować i oznaczyć miejsce na ścianie, w którym będzie zamontowany wentylator.
2. Wymierzyć i wywiercić otwory montażowe dopasowane do podstawy wentylatora.
3. W każdy otwór włożyć odpowiedni kołek nylonowy i wkręt (zestaw nie obejmuje kołków i wkrętów). Pozostawić ok. 1,5 cm odsłoniętego wkrętu.
4. Zawiesić wentylator na ścianie.

# 7. Czyszczenie i konserwacja

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności związanych z czyszczeniem:
**1.** Wyłączyć urządzenie.
**2.** Odłączyć przewód zasilający urządzenia od gniazdka.

**Czyszczenie**
**1.** Wyłączyć urządzenie.
**2.** Odłączyć urządzenie od sieci zasilającej.
**3.** Oczyścić kratki wlotowe i wylotowe odkurzaczem.

Nie rozmontowywać urządzenia.
Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innej cieczy. Nie czyścić urządzenia wodą i nie dopuszczać do przedostawania się wody do silnika i obudowy.
Nie stosować szorstkich środków chemicznych, rozpuszczalników czyszczących ani silnych detergentów.

**Przechowywanie**
Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu, w suchym i czystym miejscu.

**Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.perel.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.**

**© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH**
**Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie.** Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

# MANUAL DO UTILIZADOR

## 1. Introdução

**Aos cidadãos da União Europeia**
**Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto**
Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.
**Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.**

Agradecemos o facto de ter escolhido a Perel! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

## 2. Instruções de segurança

Leia este manual atentamente antes da utilização ou instalação.

Classe 2.

- Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, mentais e sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos acerca do aparelho, desde que sejam supervisionadas e informadas acerca da utilização do aparelho e possíveis acidentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem a devida supervisão.
- Se o cabo flexível externo ou o cabo de alimentação estiverem danificados, devem ser substituídos única e exclusivamente pelo fabricante, um agente autorizado, ou um técnico igualmente qualificado de modo a evitar qualquer acidente.
- Ligue sempre o aparelho a um circuito com ligação terra a fim de evitar eletrocussão.
- Desligue sempre o aparelho da tomada elétrica se este não vai ser utilizado ou antes de quaisquer operações de manutenção. Segure sempre na ficha para desligar o cabo da rede, nunca no próprio cabo.
- Todos os cabos devem ser colocados de forma a que não possam ser pisados ou pressionados por objetos colocados sobre ou contra os mesmos. Preste especial atenção ao ponto em que estes saem para fora da unidade.
- Não utilize um aparelho que esteja visivelmente danificado. Não tente colocar este dispositivo a funcionar se o cabo de alimentação estiver danificado.
- Certifique-se sempre de que liga o dispositivo a uma corrente alterna que corresponda ao valor indicado no dispositivo.
- Nunca ligue o dispositivo a um regulador ou a um reostato.
- Na eventualidade de um problema de funcionamento, desligue o aparelho imediatamente.
- Este aparelho só deve ser reparado por pessoal devidamente qualificado.
- Este dispositivo destina-se apenas a uso doméstico.
- Proteja o dispositivo da água e da humidade Nunca mergulhe o aparelho em qualquer tipo de líquido.

# 3. Normas gerais

- Consulte a Garantia de Serviço e Qualidade Velleman® na parte final deste manual do utilizador.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Nem Velleman NV nem os seus distribuidores podem ser responsabilizados por quaisquer danos (extraordinário, incidental ou indireto) - de qualquer natureza decorrentes (financeira, física ...) a partir da posse, uso ou falha do produto.
- Guarde este manual para posterior consulta.

# 4. Especificações

**CFANAM4**

alimentação ..... 220-240 V~, 50 Hz
consumo ..... 35 W
grau de protecção IP ..... IPX0
dimensões ..... 265 x 120 x 296 mm
diâmetro ..... Ø 20 cm
peso ..... 1.2 kg
cabo ..... H03VVH2-F 2 x 0.5 mm², 1.5 m

**Requisitos de informação**

Dados para identificar o modelo ao qual a informação se refere.

| descrição | Símbolo | Valor | Unidade |
|---|---|---|---|
| Valor máximo do fluxo da ventoinha | F | 11.39 | m³/min |
| entrada da alimentação | P | 29.0 | W |
| Valor de serviço | SV | 0.39 | (m³/min)/W |
| Consumo em modo de espera | PSB | 0 | W |
| Nível de potência de som da ventoinha | LWA | 61.4 | dB(A) |
| Velocidade máxima do ar | C | 4.18 | m/sec |
| Padrão de medição para valor de serviço | IEC 60879:1996+ (corr. 1992) | | |
| Contacto | Velleman nv<br>Legen Heirweg, 33 9890 Gavere, Bélgica | | |

**CFANAM5**

alimentação ..... 220-240 V~, 50 Hz
consumo ..... 45 W
grau de protecção IP ..... IPX0
dimensões ..... 390 x 167 x 415 mm
diâmetro ..... Ø 30 cm
peso ..... 2.2 kg
cabo ..... H03VVH2-F 2 x 0.5 mm², 1.5 m

**Requisitos de informação**

Dados para identificar o modelo ao qual a informação se refere.

| descrição | Símbolo | Valor | Unidade |
|---|---|---|---|
| Valor máximo do fluxo da ventoinha | F | 11.33 | m³/min |
| entrada da alimentação | P | 36.1 | W |
| Valor de serviço | SV | 0.31 | (m³/min)/W |
| Consumo em modo de espera | PSB | 0 | W |
| Nível de potência de som da ventoinha | LWA | 60 | dB(A) |
| Velocidade máxima do ar | C | 3.51 | m/sec |
| Padrão de medição para valor de serviço | IEC 60879:1996+ (corr. 1992) | | |
| Contacto | Velleman nv<br>Legen Heirweg, 33 9890 Gavere, Bélgica | | |

**CFANAM6**

alimentação ..... 220-240 V~, 50 Hz
consumo ..... 70 W
grau de protecção IP ..... IPX0
dimensões ..... 585 x 225 x 585 mm
diâmetro ..... Ø 50 cm
peso ..... 3.1 kg
cabo ..... H03VVH2-F 2 x 0.5 mm², 1.5 m

**Requisitos de informação**

| Dados para identificar o modelo ao qual a informação se refere. | | | |
|---|---|---|---|
| descrição | Símbolo | Valor | Unidade |
| Valor máximo do fluxo da ventoinha | F | 64.3 | m³/min |
| entrada da alimentação | P | 55.8 | W |
| Valor de serviço | SV | 1.15 | (m³/min)/W |
| Consumo em modo de espera | PSB | 0 | W |
| Nível de potência de som da ventoinha | LWA | 65 | dB(A) |
| Velocidade máxima do ar | C | 2.7 | m/sec |
| Padrão de medição para valor de serviço | IEC 60879:1996+ (corr. 1992) | | |
| Contacto | Velleman nv<br>Legen Heirweg, 33 9890 Gavere, Bélgica | | |

## 5. Utilização

1. Instale a ventoinha numa superfície seca, nivelada e antiderrapante.
2. Ligue a ventoinha à corrente elétrica.
3. Regule a velocidade para a posição desejada.
   (0 = desligada, 1 = baixa, 2 = média, 3 = alta)
4. Coloque a ventoinha no ângulo desejado.
5. Desligue a ventoinha e retire a ficha da tomada após a utilização.

## 6. Montagem na Parede

1. Escolha o local e marque a posição na parede em que pretende montar a ventoinha.
2. Faça as medições e a furação de acordo com a base da ventoinha.
3. Introduza a bucha em nylon e o parafuso apropriados em cada um dos furos (buchas e parafusos não incluídos). Deixe cerca de 1.5 cm do parafuso à vista.
4. Pendure a ventoinha na parede.

# 7. Limpeza e manutenção

Antes de iniciar qualquer operação de limpeza:
**1.** Desligue o aparelho.
**2.** Desligue o cabo de alimentação da corrente elétrica.

**Limpeza**
**1.** Desligue o aparelho.
**2.** Desligue a ficha da tomada de corrente elétrica.
**3.** Limpe as nervuras de entrada e saída com um aspirador de pó.

Não desmonte o aparelho.
Não mergulhe o aparelho em água ou qualquer tipo de líquido. Não limpe o aparelho com água e nunca permita a entrada de água no motor ou no invólucro do aparelho.
Não use químicos, solventes ou detergentes abrasivos.

**Armazenamento**
Guarde o aparelho na embalagem original e num local limpo e seco.

**Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.perel.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.**

**© DIREITOS DE AUTOR**
**A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados.** Nenhuma parte deste manual pode ser copiada, reproduzida, traduzida ou resumida por qualquer eletrónica, ou de outra forma, sem prévio consentimento por parte da detentora dos direitos de autor.

## EN

**Velleman® Service and Quality Warranty**
Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

**General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):**
• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

**• Not covered by warranty:**
- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.
**The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).**

## NL

**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**
Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

**Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):**
• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

**• Valt niet onder waarborg:**
- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.
**Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

## FR

**Garantie de service et de qualité Velleman®**
Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

**Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :**
• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

**• sont par conséquent exclus :**
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

**La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.**

## ES

**Garantía de servicio y calidad Velleman®**
Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

**Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):**
• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

**Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**
- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

**La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).**

## DE

**Velleman® Service- und Qualitätsgarantie**
Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

**Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):**
• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

**• Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

**Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**

PL

**Velleman ® usługi i gwarancja jakości**
Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.
Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrywkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).
**Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:**
• Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
• W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman ® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.
**• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:**
- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na process starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, nieładowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub klęski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów ekspolatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze źle zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman ®.
• Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy ® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
• Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcja obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikaja wyłącznie z nieznajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztmi obsługi oraz transportu.
• W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.
wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.
**Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).**

PT

**Garantia de serviço e de qualidade Velleman®**
Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma amplia experiencia no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.
Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).
**Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):**
• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.
**• estão por consequência excluídos:**
- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias… (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de una catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante ;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho ( o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
• dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.
**A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.**

**Made in PRC**
**Imported for PEREL by Velleman nv**
**Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium**
**www.perel.eu**